EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 12.2.2009
KOM(2009) 49 lopullinen

2009/0013 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Antigua ja Barbudan välisen lyhytaikaista oleskelua koskevan viisumivapaussopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Antigua ja Barbudan välisen lyhytaikaista oleskelua koskevan viisumivapaussopimuksen tekemisestä

(komission esittämä)

PERUSTELUT

1. POLIITTINEN JA OIKEUDELLINEN TAUSTA

Neuvoston asetuksella (EY) N:o 1932/2006[1] muutettiin luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi Euroopan unionin ulkorajoja ylittäessään (viisumipakkoluettelo), ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske (viisumivapausluettelo), annettua neuvoston asetusta (EY) N:o 539/2001[2] muun muassa niin, että kuusi kolmatta maata siirrettiin viisumipakkoluettelosta viisumivapausluetteloon. Kyseiset maat ovat Antigua ja Barbuda, Bahama, Barbados, Mauritius, Saint Kitts ja Nevis sekä Seychellit. Asetuksessa todetaan, että näiden maiden kansalaisten viisumivapauden olisi tultava voimaan vasta kun Euroopan yhteisön ja kyseisten maiden välillä on tehty kahdenvälinen viisumivapaussopimus, joka on myös tullut voimaan. Asetus annettiin 21. joulukuuta 2006 ja se tuli voimaan tammikuussa 2007.

Tällä välin Karibian yhteisön (Caricom) maat ottivat 15. tammikuuta 2007 (määräaika siirrettiin myöhemmin 1. päivään helmikuuta) käyttöön useiden EU:n jäsenvaltioiden kansalaisia koskevan erikoisviisumijärjestelmän Karibian yhteisön alueella vuonna 2007 järjestettyjen kriketin maailmanmestaruuskisojen vuoksi (EU:n kansalaisia ei kohdeltu tasavertaisesti, sillä muiden jäsenvaltioiden kansalaisten viisumivapaus säilyi). Koska viisumipakko otettiin käyttöön uuden yhteisön asetuksen suotuisista säännöksistä huolimatta, näiden kolmansien maiden kanssa käytäviä viisumivapausneuvotteluja koskevien valtuutusluonnosten valmistelua lykättiin.

Väliaikainen viisumijärjestelmä päättyi 15. toukokuuta 2007, ja neuvosto hyväksyi kuuden maan kanssa käytäviä neuvotteluja koskevat valtuutukset 5. kesäkuuta 2008. Tätä ennen eli 13. maaliskuuta 2008 Brysselissä järjestettiin alustava kokous kyseisten kuuden maan edustajien kanssa eräistä institutionaalisista ja teknisistä seikoista.

Viisumivapautta koskevat muodolliset neuvottelut alkoivat heinäkuussa 2008 kunkin kuuden maan kanssa erikseen. Neuvottelujen toinen kierros käytiin 16. lokakuuta 2008 yhteisessä kokouksessa.

Jäsenvaltioille tiedotettiin neuvotteluista ja niitä konsultoitiin kolme kertaa neuvoston viisumityöryhmässä.

Sopimukset parafoitiin neljän maan kanssa 12. marraskuuta 2008 ja muiden kahden maan kanssa 19. marraskuuta.

Yhteisön kannalta sopimuksen oikeusperustana on EY:n perustamissopimuksen 62 artiklan 2 kohdan b alakohdan i alakohta yhdessä sen 300 artiklan kanssa.

Liitteenä olevat ehdotukset muodostavat oikeudellisen välineen sopimuksen allekirjoittamista ja tekemistä varten. Neuvosto päättää asiasta määräenemmistöllä. Euroopan parlamenttia on kuultava virallisesti sopimuksen tekemisestä EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

---

[1] EUVL L 405, 30.12.2006, s. 23.

[2] EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1.

Ottaen huomioon ajan, joka on kulunut siitä, kun Antigua ja Barbuda siirrettiin viisumivapausluetteloon muuttamalla neuvoston asetusta (EY) N:o 539/2001, siihen, kun viisumivapaussopimus tehtiin, sen, että Antigua ja Barbuda voi saattaa päätökseen sisäisen ratifiointimenettelyn lyhyessä ajassa ja ottaen huomioon myös Sveitsin tilanteen, sillä Sveitsi soveltaa Schengenin säännöstöä täysimääräisesti joulukuusta 2008 alkaen ja on jo vapauttanut Antigua ja Barbudan viisumipakosta, allekirjoittamista koskevassa päätösehdotuksessa vahvistetaan, että sopimusta sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoittamispäivästä alkaen perustamissopimuksen 300 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Sopimuksen tekemistä koskevassa päätösehdotuksessa säädetään sopimuksen käytännön soveltamisessa tarvittavista sisäisistä järjestelyistä. Siinä säädetään muun muassa, että sopimuksen 6 artiklalla perustettavassa sekakomiteassa yhteisöä edustaa Euroopan komissio jäsenvaltioiden asiantuntijoiden avustamana.

Sopimuksen 6 artiklan 4 kohdan mukaan sekakomitea vahvistaa oman työjärjestyksensä. Yhteisön kannan tähän asiaan vahvistaa komissio neuvoston nimeämää erityiskomiteaa kuultuaan.

2. NEUVOTTELUJEN TULOKSET

Komissio katsoo, että neuvoston neuvotteluohjeissaan asettamat tavoitteet on saavutettu ja että yhteisö voi hyväksyä viisumivapautta koskevan sopimuksen luonnoksen.

Sopimuksen lopullisen sisällön voi esittää tiivistetysti seuraavasti:

Tarkoitus

Sopimuksessa määrätään Euroopan unionin ja Antigua ja Barbudan kansalaisten mahdollisuudesta matkustaa viisumivapaasti toisen sopimuspuolen alueelle enintään kolmeksi kuukaudeksi kuuden kuukauden aikana.

Antigua ja Barbuda on jo myöntänyt Euroopan kansalaisille viisumivapauden lukuun ottamatta Tšekkiä, Latviaa, Slovakiaa ja Islantia. Kaikkien EU:n kansalaisten tasavertaisen kohtelun varmistamiseksi sopimukseen on sisällytetty määräys, jonka mukaan Antigua ja Barbuda voi keskeyttää sopimuksen soveltamisen tai irtisanoa sopimuksen vain kaikkien Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden osalta ja vastaavasti yhteisö voi keskeyttää sopimuksen soveltamisen tai irtisanoa sopimuksen vain kaikkien jäsenvaltioidensa osalta.

Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin erityistilanne otetaan huomioon johdanto-osassa.

Soveltamisala

Viisumivapaus kattaa kaikki henkilöryhmät (henkilöt, joilla on tavallinen passi, diplomaattipassi, virkapassi tai virkamatkapassi), jotka matkustavat eri tarkoituksissa, lukuun ottamatta henkilöitä, joiden matkan tarkoituksena on työskentely korvausta vastaan. Viimeksi mainitun ryhmän osalta kukin jäsenvaltio ja myös Antigua ja Barbuda voivat vapaasti vaatia toisen sopimuspuolen kansalaisilta viisumin sovellettavan yhteisön tai kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Yhdenmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi sopimuksen liitteenä on yhteinen julistus siitä, miten olisi määriteltävä niiden henkilöiden ryhmä, joiden matkan tarkoituksena on työskentely korvausta vastaan.

Oleskelun pituus

Sopimuksessa otetaan huomioon niiden jäsenvaltioiden tilanne, jotka eivät vielä sovella Schengenin säännöstöä täysimääräisesti. Viisumivapaus antaa Antigua ja Barbudan kansalaisille oikeuden oleskella kolme kuukautta kunkin kyseisen jäsenvaltion (Kypros, Bulgaria, Romania) alueella, niin kauan kuin kyseiset maat eivät kuulu sisärajattomaan Schengen-alueeseen, riippumatta ajasta, joka koskee oleskelua koko Schengen-alueella.

Maantieteellinen soveltamisala

Sopimuksessa on määräyksiä alueista, joihin sopimusta sovelletaan: Ranskan ja Alankomaiden tapauksessa viisumivapaus antaisi mainittujen kuuden maan kansalaisille oikeuden oleskella vain kyseisten jäsenvaltioiden Euroopassa sijaitsevilla alueilla.

Julistukset

Sopimukseen on liitetty yhteisiä julistuksia, jotka koskevat

- kattavaa tiedottamista viisumivapaussopimuksen sisällöstä ja seurauksista ja muista seikoista, kuten maahantuloedellytyksistä, ja

- sitä, miten lasketaan kolmen kuukauden oleskeluaika Schengen-alueella kuuden kuukauden aikana.

Myös Norjan, Islannin, Sveitsin ja Liechtensteinin tiivis osallistuminen Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen mainitaan sopimuksen liitteenä olevassa yhteisessä julistuksessa.

3. PÄÄTELMÄT

Edellä esitetyn perusteella komissio ehdottaa, että neuvosto

– päättää, että sopimus allekirjoitetaan yhteisön nimissä, ja valtuuttaa neuvoston puheenjohtajan nimeämään henkilön tai henkilöt, jo(i)lla on valtuutus allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta;

– hyväksyy sopimuksen väliaikaisen soveltamisen odotettaessa sen voimaantuloa;

– hyväksyy Euroopan parlamenttia kuultuaan liitteenä olevan Euroopan yhteisön ja Antigua ja Barbudan välisen sopimuksen lyhytaikaista oleskelua koskevasta viisumivapaudesta.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Antigua ja Barbudan välisen lyhytaikaista oleskelua koskevan viisumivapaussopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan b alakohdan i alakohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[3],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 1932/2006 muutettiin luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi Euroopan unionin ulkorajoja ylittäessään (viisumipakkoluettelo), ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske (viisumivapausluettelo), annettua neuvoston asetusta (EY) N:o 539/2001 muun muassa niin, että Antigua ja Barbuda siirrettiin viisumipakkoluettelosta viisumivapausluetteloon. Asetuksessa todetaan, että viisumivapauden olisi tultava voimaan vasta kun Euroopan yhteisön ja Antigua ja Barbudan välillä on tehty kahdenvälinen viisumivapautta koskeva sopimus, joka on tullut voimaan.

(2) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2008 tekemällään päätöksellä komission neuvottelemaan Euroopan yhteisön ja Antigua ja Barbudan välillä tehtävästä lyhytaikaista oleskelua koskevasta viisumivapaussopimuksesta.

(3) Sopimusta koskevat neuvottelut aloitettiin 18 päivänä heinäkuuta 2008, ja ne saatiin päätökseen 16 päivänä lokakuuta 2008.

(4) Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2008 parafoitu sopimus olisi allekirjoitettava [...] sillä varauksella, että se lopullisesti tehdään myöhemmin.

(5) Allekirjoittamista koskevassa päätöksessä olisi määrättävä sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

(6) Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan ja Schengenin säännöstön sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti eivät osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä se sen vuoksi sido niitä eikä sitä sovelleta niihin,

---

[3] …….

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jo(i)lla on valtuudet allekirjoittaa Euroopan yhteisön puolesta lyhytaikaista oleskelua koskeva Euroopan yhteisön ja Antigua ja Barbudan välinen viisumivapaussopimus, joka käsittää sopimuksen tekstin ja siihen liittyvät julistukset, sillä varauksella, että sopimus lopullisesti tehdään myöhemmin.

2 artikla

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoittamispäivästä alkaen kunnes sopimuksen tekemistä koskevat menettelyt on saatettu päätökseen.

Tehty Brysselissä […] päivänä […]kuuta […].

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
[…]

2009/0013 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Antigua ja Barbudan välisen lyhytaikaista oleskelua koskevan viisumivapaussopimuksen tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan b alakohdan i alakohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[4],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[5],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön puolesta lyhytaikaista oleskelua koskevan viisumivapaussopimuksen tekemisestä Antigua ja Barbudan kanssa.

(2) Tämä sopimus on allekirjoitettu Euroopan yhteisön puolesta [...] 2009 sillä varauksella, että se lopullisesti tehdään myöhemmin, [...] tehdyn neuvoston päätöksen …/…/EY mukaisesti.

(3) Sopimuksella perustetaan sopimuksen hallinnoinnista vastaava sekakomitea, joka vahvistaa työjärjestyksensä. On aiheellista säätää tässä tapauksessa yksinkertaistetun menettelyn noudattamisesta yhteisön kannan vahvistamisessa.

(4) Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan ja Schengenin säännöstön sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti eivät osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä se sen vuoksi sido niitä eikä sitä sovelleta niihin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään täten yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Antigua ja Barbudan välinen lyhytaikaista oleskelua koskeva sopimus viisumivapaudesta.

---

4 ……

5 EUVL C …

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tekee sopimuksen 8 artiklan 1 kohdassa määrätyn ilmoituksen[6].

3 artikla

Sopimuksen 6 artiklalla perustettavassa asiantuntijoiden sekakomiteassa yhteisöä edustaa komissio jäsenvaltioiden asiantuntijoiden avustamana.

4 artikla

Komissio vahvistaa asiantuntijoiden sekakomiteassa esitettävän yhteisön kannan sopimuksen 6 artiklan 4 kohdassa tarkoitetusta komitean työjärjestyksestä kuultuaan asiasta neuvoston nimeämää erityiskomiteaa.

5 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä […] päivänä […]kuuta […].

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
[…]

[6] Neuvoston pääsihteeristö julkaisee sopimuksen voimaantulopäivän *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

LIITE

Euroopan yhteisön ja Antigua ja Barbudan

välinen

SOPIMUS

lyhytaikaista oleskelua koskevasta viisumivapaudesta

Euroopan yhteisö, jäljempänä ’yhteisö’,

sekä

Antigua ja Barbuda,

jäljempänä ’sopimuspuolet’, jotka

1) tarkoituksenaan kehittää edelleen sopimuspuolten välisiä ystävällisiä suhteita ja helpottaa matkustamista varmistamalla kansalaisilleen viisumivapaa maahantulo ja lyhytaikainen oleskelu;

2) ottavat huomioon 21 päivänä joulukuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1932/2006[7], jolla muutettiin luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, annettua asetusta (EY) N:o 539/2001[8] muun muassa siirtämällä kuusi kolmatta maata, mukaan lukien Antigua ja Barbuda, niiden kolmansien maiden luetteloon, joiden kansalaiset on vapautettu viisumipakosta heidän oleskellessaan lyhyen ajan EU:n jäsenvaltioissa;

3) ottavat huomioon, että neuvoston asetuksen (EY) N:o 1932/2006 2 artiklassa säädetään, että viisumivapautta on sovellettava kyseisiin kuuteen maahan vasta siitä päivästä lähtien, jona Euroopan yhteisön ja kyseisen kolmannen maan välinen viisumivapaussopimus tulee voimaan;

4) toteavat, että useiden jäsenvaltioiden kansalaiset on vapautettu viisumipakosta heidän matkustaessaan Antigua ja Barbudaan enintään kuuden kuukauden ajaksi, kun taas toisten jäsenvaltioiden kansalaisiin sovelletaan viisumipakkoa;

5) haluavat varmistaa, että kaikkien EU:n kansalaisten tasavertaista kohtelua koskevaa periaatetta noudatetaan;

6) ottavat huomioon, että henkilöt, joiden matkan tarkoituksena on työskentely korvausta vastaan lyhytaikaisen oleskelunsa aikana, eivät kuulu tämän sopimuksen soveltamisalaan, minkä vuoksi tämän ryhmän osalta viisumipakkoon tai siitä myönnettävään vapautukseen ja työnsaantiin sovelletaan edelleen asiaa koskevia yhteisön oikeuden sääntöjä ja jäsenvaltioiden kansallista lainsäädäntöä sekä Antigua ja Barbudan kansallista lainsäädäntöä;

---

[7] EUVL L 29, 3.2.2007, s. 10.
[8] EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1.

7) ottavat huomioon Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan sekä Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Schengenin säännöstön sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan ja vahvistavat, että tämän sopimuksen määräyksiä ei sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan eikä Irlantiin,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla – Kohde

Tässä sopimuksessa määrätään Euroopan unionin ja Antigua ja Barbudan kansalaisten mahdollisuudesta matkustaa viisumivapaasti toisen sopimuspuolen alueelle enintään kolmeksi kuukaudeksi kuuden kuukauden aikana.

2 artikla – Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

(a) ’jäsenvaltiolla’ mitä tahansa Euroopan unionin jäsenvaltiota Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Irlantia lukuun ottamatta;

(b) ’Euroopan unionin kansalaisella’ henkilöä, jolla on jonkin a alakohdassa tarkoitetun jäsenvaltion kansalaisuus;

(c) ’Antigua ja Barbudan kansalaisella’ henkilöä, jolla on Antigua ja Barbudan kansalaisuus;

(d) ’Schengen-alueella’ aluetta, jolla ei ole sisärajoja ja joka käsittää a alakohdassa tarkoitettujen, Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden alueet.

3 artikla – Soveltamisala

1. Euroopan unionin kansalaiset, joilla on jonkin jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva tavallinen passi, diplomaattipassi, virkapassi tai virkamatkapassi, voivat tulla Antigua ja Barbudan alueelle ja oleskella siellä ilman viisumia 4 artiklan 1 kohdassa määritetyn ajan.

   Antigua ja Barbudan kansalaiset, joilla on Antigua ja Barbudan myöntämä voimassa oleva tavallinen passi, diplomaattipassi, virkapassi tai virkamatkapassi, voivat tulla jäsenvaltioiden alueelle ja oleskella siellä ilman viisumia 4 artiklan 2 kohdassa määritetyn ajan.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta henkilöihin, joiden matkan tarkoituksena on työskentely korvausta vastaan.

   Tämän henkilöryhmän osalta kukin jäsenvaltio voi erikseen päättää viisumipakon määräämisestä Antigua ja Barbudan kansalaisille tai sen peruuttamisesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 539/2001 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

   Antigua ja Barbuda voi päättää kunkin jäsenvaltion tähän henkilöryhmään kuuluville kansalaisille erikseen määrättävästä viisumipakosta tai viisumivapaudesta kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti.

3. Tämän sopimuksen mukaista viisumivapautta sovelletaan rajoittamatta maahantulon ja lyhytaikaisen oleskelun edellytyksiä koskevan sopimuspuolten lainsäädännön soveltamista. Jäsenvaltiot ja Antigua ja Barbuda varaavat oikeuden evätä maahantulon alueelleen ja lyhytaikaisen oleskelun, jos vähintään yksi näistä edellytyksistä ei täyty.

4. Viisumivapautta sovelletaan riippumatta siitä, mitä kuljetusmuotoa on käytetty sopimuspuolten rajojen ylittämiseen.

5. Seikkoihin, jotka eivät kuulu tämän sopimuksen soveltamisalaan, sovelletaan yhteisön oikeutta, jäsenvaltioiden kansallista lainsäädäntöä tai Antigua ja Barbudan kansallista lainsäädäntöä.

4 artikla – Oleskelun kesto

1. Euroopan unionin kansalaiset voivat oleskella Antigua ja Barbudan alueella enintään kolmen kuukauden ajan ensimmäistä kyseisen maan alueelle tulon päivää seuraavien kuuden kuukauden aikana.

2. Antigua ja Barbudan kansalaiset voivat oleskella Schengen-alueella enintään kolmen kuukauden ajan ensimmäisen jonkin Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavan jäsenvaltion alueelle tulon päivää seuraavien kuuden kuukauden aikana. Tämä kolmen kuukauden aika kuuden kuukauden aikana lasketaan ottamatta huomioon mahdollista oleskelua sellaisessa jäsenvaltiossa, joka ei vielä sovella täysimääräisesti Schengenin säännöstöä.

   Antigua ja Barbudan kansalaiset voivat oleskella enintään kolmen kuukauden ajan kunkin sellaisen jäsenvaltion alueella, joka ei vielä sovella Schengenin säännöstöä täysimääräisesti, ensimmäisen alueelle tulon päivää seuraavien kuuden kuukauden aikana, riippumatta Schengen-alueella oleskelun lasketusta kestosta.

3. Sopimus ei vaikuta Antigua ja Barbudan ja jäsenvaltioiden mahdollisuuteen pidentää kolmen kuukauden oleskeluaikaa kansallisen ja yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

5 artikla – Maantieteellinen soveltamisala

1. Tämän sopimuksen määräyksiä sovelletaan Ranskan tasavallan osalta ainoastaan Ranskan tasavallan Euroopassa olevaan alueeseen.

2. Tämän sopimuksen määräyksiä sovelletaan Alankomaiden kuningaskunnan osalta ainoastaan Alankomaiden kuningaskunnan Euroopassa olevaan alueeseen.

6 artikla – Sopimuksen hallinnointia käsittelevä sekakomitea

1. Sopimuspuolet perustavat asiantuntijoiden sekakomitean, jäljempänä ’komitea’, joka muodostuu Euroopan yhteisön ja Antigua ja Barbudan edustajista. Yhteisöä siinä edustaa Euroopan komissio.

2. Komitean tehtävänä on muun muassa

   (a) valvoa tämän sopimuksen täytäntöönpanoa;

(b) ehdottaa sopimukseen muutoksia tai lisäyksiä;

(c) ratkaista kiistoja, jotka johtuvat tämän sopimuksen määräysten tulkinnasta tai soveltamisesta.

3. Komitea kokoontuu tarvittaessa jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

7 artikla – Tämän sopimuksen sekä jäsenvaltioiden ja Antigua ja Barbudan kahdenvälisten voimassa olevien sopimusten välinen suhde

Tämän sopimuksen määräyksiä sovelletaan ensisijaisina muihin kahdenvälisiin sopimuksiin tai järjestelyihin nähden, joita on tehty yksittäisten jäsenvaltioiden ja Antigua ja Barbudan välillä, siltä osin kuin niiden määräykset koskevat tämän sopimuksen kattamia kysymyksiä.

8 artikla – Loppumääräykset

1. Sopimuspuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän sopimuksen omia sisäisiä menettelyjään noudattaen, ja sopimus tulee voimaan toisen sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen saattaneensa päätökseen edellä tarkoitetut menettelyt.

2. Tämä sopimus on voimassa toistaiseksi, ellei sitä irtisanota tämän artiklan 5 kohdan mukaisesti.

3. Tätä sopimusta voidaan muuttaa sopimuspuolten kirjallisella sopimuksella. Muutokset tulevat voimaan sen jälkeen, kun sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen asian edellyttämien sisäisten menettelyjensä päätökseen saattamisesta.

4. Kumpikin sopimuspuoli voi keskeyttää tämän sopimuksen tai sen osan soveltamisen erityisesti yleiseen järjestykseen tai kansallisen turvallisuuden tai kansanterveyden suojaamiseen, laittomaan maahanmuuttoon tai toisen sopimuspuolen palauttamaan viisumipakkoon liittyvistä syistä. Päätös soveltamisen keskeyttämisestä on annettava tiedoksi toiselle sopimuspuolelle viimeistään kaksi kuukautta ennen päätöksen voimaantuloa. Kun keskeyttämiseen johtaneet syyt lakkaavat olemasta voimassa, soveltamisen keskeyttäneen sopimuspuolen on ilmoitettava tästä välittömästi toiselle sopimuspuolelle.

5. Kumpi tahansa sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle sopimuspuolelle. Sopimuksen voimassaolo päättyy 90 päivän kuluttua päivästä, jona kyseinen ilmoitus on tehty.

6. Antigua ja Barbuda voi keskeyttää tämän sopimuksen soveltamisen tai irtisanoa sen vain kaikkien Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden osalta.

7. Yhteisö voi keskeyttää tämän sopimuksen soveltamisen tai irtisanoa sen vain kaikkien jäsenvaltioidensa osalta.

Tehty Brysselissä […] päivänä […]kuuta […]

kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, slovenian, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Euroopan yhteisön puolesta

Antigua ja Barbudan puolesta

ISLANTIA, NORJAA, SVEITSIÄ JA LIECHTENSTEINIA KOSKEVA YHTEINEN JULISTUS

Sopimuspuolet ottavat huomioon Euroopan yhteisön sekä Norjan, Islannin, Sveitsin ja Liechtensteinin läheiset suhteet, jotka johtuvat erityisesti näiden maiden osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen 18 päivänä toukokuuta 1999 ja 26 päivänä lokakuuta 2004 tehdyistä sopimuksista.

Tämän vuoksi on suotavaa, että toisaalta Norjan, Islannin, Sveitsin ja Liechtensteinin viranomaiset ja toisaalta Antigua ja Barbudan viranomaiset tekevät viipymättä kahdenväliset lyhytaikaista oleskelua koskevat viisumivapaussopimukset samoin ehdoin kuin tämä Euroopan yhteisön ja Antigua ja Barbudan välinen sopimus tehdään.

YHTEINEN JULISTUS SIITÄ, MITEN OLISI MÄÄRITELTÄVÄ TÄMÄN SOPIMUKSEN 3 ARTIKLAN 2 KOHDASSA TARKOITETTU NIIDEN HENKILÖIDEN RYHMÄ, JOIDEN MATKAN TARKOITUKSENA ON TYÖSKENTELY KORVAUSTA VASTAAN

Koska sopimuspuolet haluavat varmistaa yhteisen määritelmän soveltamisen, ne sopivat, että tässä sopimuksessa niiden henkilöiden ryhmällä, joiden matkan tarkoituksena on työskentely korvausta vastaan, tarkoitetaan henkilöitä, jotka tulevat toisen sopimuspuolen alueelle harjoittaakseen ansiotoimintaa tai toimintaa korvausta vastaan työntekijänä tai palveluntarjoajana.

Tähän ryhmään ei pitäisi kuulua seuraavia:

– liikemiehet, ts. henkilöt jotka matkustavat liikeneuvotteluja varten (ilman, että he työskentelisivät toisen sopimuspuolen maassa)

– urheilijat ja taiteilijat, jotka harjoittavat toimintaa tilapäisesti

– toimittajat, jotka heidän asuinmaansa tiedotusvälineet ovat lähettäneet, ja

– yritysten sisäiset harjoittelijat.

Tämän julistuksen täytäntöönpanoa valvoo sekakomitea tämän sopimuksen 6 artiklan mukaisen vastuunsa nojalla. Sekakomitea voi ehdottaa tarpeellisiksi katsomiaan muutoksia sopimuspuolten kokemusten perusteella.

YHTEINEN JULISTUS SIITÄ, MITEN OLISI LASKETTAVA TÄMÄN SOPIMUKSEN 4 ARTIKLASSA TARKOITETTU KOLMEN KUUKAUDEN AIKA ENSIMMÄISEN ALUEELLE TULON PÄIVÄÄ SEURAAVIEN KUUDEN KUUKAUDEN AIKANA

Sopimuspuolet sopivat, että tämän sopimuksen 4 artiklassa vahvistetulla enintään kolmen kuukauden ajanjaksolla ensimmäisen Antigua ja Barbudan alueelle tai Schengen-alueelle tulon päivää seuraavien kuuden kuukauden aikana tarkoitetaan joko yhtäjaksoista vierailua tai useita peräkkäisiä vierailuja, joiden yhteenlaskettu kesto ei ylitä kolmea kuukautta kuuden kuukauden aikana.

YHTEINEN JULISTUS KANSALAISILLE SUUNNATTAVASTA VIISUMIVAPAUSSOPIMUSTA KOSKEVASTA TIEDOTUKSESTA

Sopimuspuolet toteavat, että avoimuus on tärkeää Euroopan unionin ja Antigua ja Barbudan kansalaisille, ja sopivat varmistavansa, että viisumivapaussopimuksen sisällöstä ja

seurauksista ja siihen liittyvistä kysymyksistä, kuten maahantuloedellytyksistä, tiedotetaan kattavasti.